

2020–2021



7. edycja

KSIĄŻKA DOBRZE ZAPROJEKTOWANA
zaczniemy od dzieci

aspkatowice



7th edition

A WELL-DESIGNED BOOK

let's start with children



2020–2021



7. edycja

KSIĄŻKA DOBRZE ZAPROJEKTOWANA
zaczniemy od dzieci

7th edition

A WELL-DESIGNED BOOK

let's start with children

aspkatowice



Anna Machwic

KURATOR CURATOR

VII edycja wydarzenia postawiła przed nami nowe wyzwania. W obliczu rzeczywistości, którą przyniosła nam pandemia, nie sposób było bazować na sprawdzonych rozwiązaniach i iść utartymi ścieżkami. Wydarzenie zaplanowane pierwotnie na rok 2020, kontynuowane było w roku 2021, z nadzieją na możliwość otwarcia wydarzeń dla publiczności. Wszystkie etapy konkursu i posiedzenie jury odbyły się on-line. Wyzwaniem było dla nas wyposażenie jurorów w narzędzia, które pozwoliły im zapoznać się z nadesłanymi pracami równie gruntownie, jak w poprzednich edycjach. Wernisaż odbywał się przy ograniczonej liczbie zwiedzających, a szersza publiczność mogła uczestniczyć w ceremonii wręczenia nagród tylko dzięki relacji internetowej. Te przeszkody nie zaważyły jednak na jakości konkursu.

Do grona jurorów zaprosiliśmy uznanych specjalistów: wydawców (Dorota Hartwich, FORMAT i Magdalena Kłos-Podsiadło, WYTWÓRNIĄ), projektantów, specjalistów na polu typografii (Kuba Sowiński, Agnieszka Małecka-Kwiatkowska), promotorów dobrej książki dla dzieci (Barbara Kęsek, Ewa Kokot), na czele z przewodniczącą, znakomitą ilustratorką i autorką książek dla dzieci oraz promotorką najwyższych standardów polskiej książki dla dzieci – Krystyną Lipką-Sztabała. Tak, jak w poprzednich edycjach nagrody przyznało również jury dziecięce, obradujące pod opieką Ewy Kokot.

Jury obejrzało i wnikliwie oceniło 252 prace, a na wystawie mogliśmy ostatecznie podziwiać 80 projektów autorstwa 77 laureatów, które znajdują się również w tym katalogu. Jury podkreślało wysoki poziom prac i jest to tendencja wzrostowa, którą obserwujemy od początku trwania konkursu, poprzez kolejne edycje. Pierwszy konkurs odbył się w 2008 roku, bez wątpienia od tego czasu wiele zmieniło się na polskim rynku książki dziecięcej, a jej pozycja ugruntowała się również na rynku międzynarodowym, o czym świadczą chociażby nagrody na Targach Książki Dziecięcej w Bolonii. Coraz wyższą jakość dostrzegamy w pracach studentów, którzy z dużą świadomością podchodzą do projektowania dla najmłodszych czytelników. Widać wyraźnie troskę o jakość i oryginalność ilustracji, jak również o typografię i formę edytorską oraz uważność na dostosowanie wszystkich tych elementów do wieku odbiorcy. Z roku na rok wśród prac konkursowych coraz więcej zgłaszanych jest książek autorских, w których młodzi adepci sztuki projektowania nie tylko dbają o szatę graficzną, ale proponują także własne pomysły, scenariusze i teksty.

Ważnym aspektem konkursu jest zaangażowanie wydawców w ocenę prac. Ponadto nieodmiennie, staramy się, aby stanowił on platformę, dzięki której młodzi adepci sztuki ilustracji mają szansę nawiązania współpracy z wydawcami, a tym samym zaistnienia na rynku książki. Ten postulat konkursu świetnie sprawdził się w ostatnich edycjach.

W roku 2020 wydawnictwo DWUKROPEK opublikowało nagrodzoną w VI edycji konkursu książkę Karoliny Hyli *Za chmurami*. Książka Hanny Łupińskiej nagrodzona w VI edycji pierwszą nagrodą, zatytułowana *Dziecinada(I)* została pod opieką redakcyjną wydawnictwa ZNAK rozwinięta i opublikowana w 2021 roku pod tytułem *Jestem. Filozoficzne pytania, które zadają sobie dzieci*. Dumą napawa fakt, że oba tytuły zaprojektowano jako dyplomy licencjackie w Pracowni Ilustracji Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. I choć obie te książki nie zostały wybrane bezpośrednio przez wyżej wymienione wydawnictwa w ramach konkursu, to ich późniejsze wydanie, jest dla nas sygnałem, że wydawcy przyglądają się wynikom konkursu, a logo naszego wydarzenia jest marką, która świadczy o wysokiej jakości nagradzanych projektów.

Równie ważne sukcesy przyniosła VII edycja konkursu. Wydawnictwo EZOP zgłosiło do konkursu tekst Anny Onichimowskiej *Pan Kluska i żaglowiec* i wyłoniło spośród nadesłanych prac ilustracje Natalii Jabłońskiej. Książka została dokończona we współpracy ilustratorki z wydawnictwem i opublikowana w 2021 roku. Katowickie wydawnictwo DEBIT wytypowało w konkursie ilustratorki, których interpretacje portretów znanych kobiet znalazły się w książce Sylwii Chutnik *Opowieści na dobranoc dla młodych buntowniczek. 100 historii niezwykłych Polek*. Wszystkim młodym autorkom i ilustratorom, których projekty znalazły się na półkach księgarń, serdecznie gratulujemy.

Podczas VII edycji wydarzenia z dumą zaprezentowaliśmy kolejną wystawę z cyklu Mistrz Ilustracji. To ważny aspekt całego wydarzenia. Obok prac debutantów, pokazywanych na wystawie pokonkursowej, prezentujemy publiczności największe nazwiska polskiej ilustracji (do tej pory w galerii Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach RONDO SZTUKI pokazaliśmy m.in. wystawy monograficzne Iwony Chmielewskiej, Bohdana Butenki czy Józefa Wilkonja). Tym razem zaprosiliśmy publiczność na wystawę Mistrzyni Ilustracji – Joanny Concejo. Jej pełne melancholii, tajemnic i poetyki ilustracje, tworzone za pomocą subtelnych śladów ołówka i kredki, zabrały uczestników wystawy w świat wspomnień i dzieciennych marzeń, a ich nowe, przestrzenne odstony oraz multimedialne, interaktywne interpretacje dały zwiedzającym dosłownie możliwość wejścia w świat ilustracji autorki.

Celem, który przyświeca Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach jest stałe podnoszenie kompetencji w edukowaniu studentów w zakresie projektowania książek dla dzieci i umożliwianie im startu na rynku wydawniczym. Wierzymy, że *Książka dobrze zaprojektowana – zacznijmy od dzieci* spełnia te postulaty, a wystawy kolejnych edycji wydarzenia będą niezapomnianymi doświadczeniami zarówno dla młodych twórców, jak i odbiorców ich dzieł – dzieci.

The 7th edition of the event brought us new challenges. In the face of the pandemic reality, it was not possible to stay with the settled solutions and follow the beaten tracks. The event, originally planned for 2020, was continued in 2021 with the hope of the possibility of opening it to the public. All the competition stages and Jury deliberations were held on-line. It was a challenge to equip the Jurors with the tools to enable them to become familiar with the submitted works as diligently as in the previous editions. The opening was held with the limited number of visitors, and the wider audience was able to participate in the ceremony of awards presentation only by means of the Internet. These obstacles, however, did not affect the quality of the competition.

We invited experts to be on the Jury: publishers (Dorota Hartwich, FORMAT and Magdalena Kłos-Podsiadło, WYTWÓRNIĄ), designers, typographers (Kuba Sowiński, Agnieszka Małecka-Kwiatkowska), promoters of good book for children (Barbara Kęsek, Ewa Kokot), to be led by the chairwoman, an excellent illustrator and author of children's books, the advocate of the highest standards of the Polish children's book – Krystyna Lipka-Sztabała. As with the previous editions, awards were also presented by the children's Jury, deliberating under the supervision of Ewa Kokot.

The Jury viewed and diligently evaluated 252 works, and the final exhibition included 80 designs by 74 laureates also featured in this catalogue. What the Jury emphasised was the impressive level of works and it is an upward trend we have been observing from the beginnings and over the subsequent editions of the competition. The first event was held in 2008 and, doubtlessly, a lot has changed on the Polish children's book market since then; its position has been grounded also on the international market, as evident from the awards received at the Children's Book Fair in Bologna, for instance. There has been the increasing value in the works of students, who approach the design for the youngest readers with great awareness. Apparently, they care for the quality and originality of illustrations, typography and editorial form, as well as the mindful adaptation of all these elements to the reader's age. Year by year, the submitted works include the increasing number of original books, in which young designers focus not only on the visuals, but also offer their own ideas, scenarios and texts.

An important aspect of the competition is the publishers' engagement in the evaluation of works. Moreover, we constantly strive for it to be a platform, where the young illustrators have the opportunity of establishing collaboration with publishers, and thereby becoming present on the book market. This postulate of the competition has worked very well in the recent editions.

In 2020, the DWUKROPEK publishing house released a book awarded in the 6th edition – *Behind the Clouds* by Karolina Hyla. Awarded the first prize in the 6th edition, the book by Hanna Łupińska *Child Play I* was developed under the editorial supervision of the ZNAK publishing house and released in 2021 under the title *I Am. Philosophical Questions Asked by Children*. It fills us with pride that both titles were designed as BFA diplomas in the Illustration Studio of the Academy of Fine Arts and Design in Katowice. Although none of them had been selected directly by the above mentioned publishing houses within the competition, their further publication comes as a signal that publishers pay attention to the competition results, and the logo of our event is a brand for the high quality of the awarded designs.

The equally significant successes came from the 7th edition. The EZOP publishing house included in the competition the text by Anna Onichimowska *Mr Roundy and the Sailing Boat* and selected illustrations by Natalia Jabłońska from the submitted works. The book was completed in collaboration of the illustrator with the publishing house, and released in 2021. The DEBIT publishing house in Katowice marked out the illustrators, whose interpretations of the portraits of famous women were included in the book by Sylwia Chutnik *Good Night Stories for Rebel Girls: 100 Tales of Extraordinary Women*. To all the young authors and illustrators, whose works have found their places on the book store shelves – Congratulations.

During the 7th edition, we proudly presented another exhibition of the Master of Illustration cycle. It is an important aspect of the entire event. Next to the novices' works, featured at the post-competition display, we present the public with the greatest names of the Polish illustration (so far, the Roundabout Art Gallery of the Academy of Fine Arts and Design has presented i.a. monographic exhibitions of Iwona Chmielewska, Bohdan Butenko and Józef Wilkoń). This time, we invited to the exhibition of the Master of Illustration – Joanna Concejo. Her melancholic, mysterious and poetic illustrations, created by means of subtle pencil and colour pencil strokes, took the audience to the world of memories and childhood dreams, and their new 3D views and multimedia, interactive interpretations enabled the visitors to literally enter the illustrator's world.

The purpose of the Academy of Fine Arts and Design in Katowice is to constantly increase the level of competence in educating students in the area of children's book design and facilitating their start on the publishing market. We believe that *A Well-Designed Book – let's start with children* meets both postulates, and the exhibitions of subsequent editions of the event will be unforgettable experiences for the young creators as well as for their recipients – the kids.

JURY JURY

Dorota Hartwich – wydawczyni (Wydawnictwo FORMAT, Wrocław)
Barbara Kęsek – wydawczyni (Kraków)
Magda Kłos-Podsiadło – wydawczyni (Wydawnictwo WYTWÓRNIA, Warszawa)
Ewa Kokot – edukatorka sztuki, animatorka (INSEA POLAND, Katowice)
Krystyna Lipka-Sztarbałło – ilustratorka i autorka książek (Warszawa)
Agnieszka Małeczka-Kwiatkowska – projektantka, wykładowczyni (ASP Katowice)
Jakub Sowiński – projektant, wykładowca (ASP Kraków)

JURY DZIECIĘCE CHILDREN’S JURY

Uczestnicy projektu edukacji kulturalnej FUTURE ARTIST pod opieką Ewy Kokot.
Participants of FUTURE ARTIST cultural education programme under the authority of Ewa Kokot.

WYDAWNICTWA PUBLISHERS

DEBIT, EZOP, FORMAT, WYTWÓRNIA, ZNAK

KONKURS W LICZBACH THE COMPETITION IN NUMBERS

KONKURS COMPETITION

uczestnicy participants 252
zgłoszenia submissions 190

WYSTAWA EXHIBITION

uczestnicy participants 77
projekty projects 80

NAGRODY
AWARDS

1 NAGRODA | NAGRODA JURY DZIECIĘCEGO | 1ST AWARD | CHILDREN’S JURY AWARD

Tzu-Chun Chang
CAMBRIDGE SCHOOL OF ART

TYTUŁ | TITLE
Some people

TEKST | TEXT
Tzu-Chun Chang



TYTUŁ | TITLE
Today is the day

TEKST | TEXT
Tzu-Chun Chang



2 NAGRODA | NAGRODA JURY DZIECIĘCEGO | 2ND AWARD | CHILDREN’S JURY AWARD

Marta Kostrzycka
ASP WROCŁAW

TYTUŁ | TITLE
How Coyote Brought Fire To The People

TEKST | TEXT
firstpeople.us (edytowany)

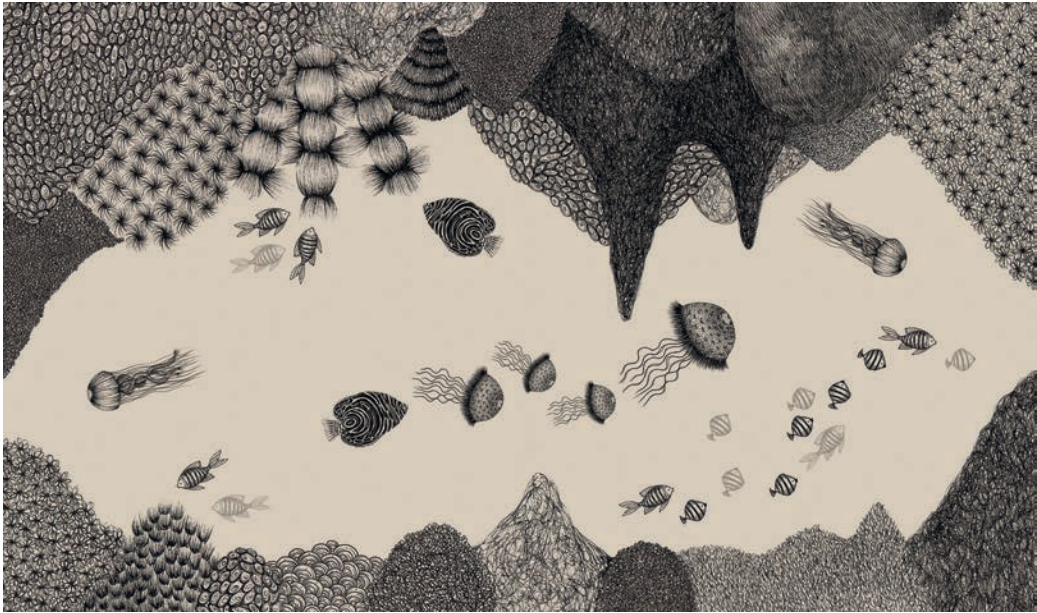


3 NAGRODA | 3RD AWARD

Sylwia Krachulec
UP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Pozory mylą

TEKST | TEXT
Sywia Krachulec

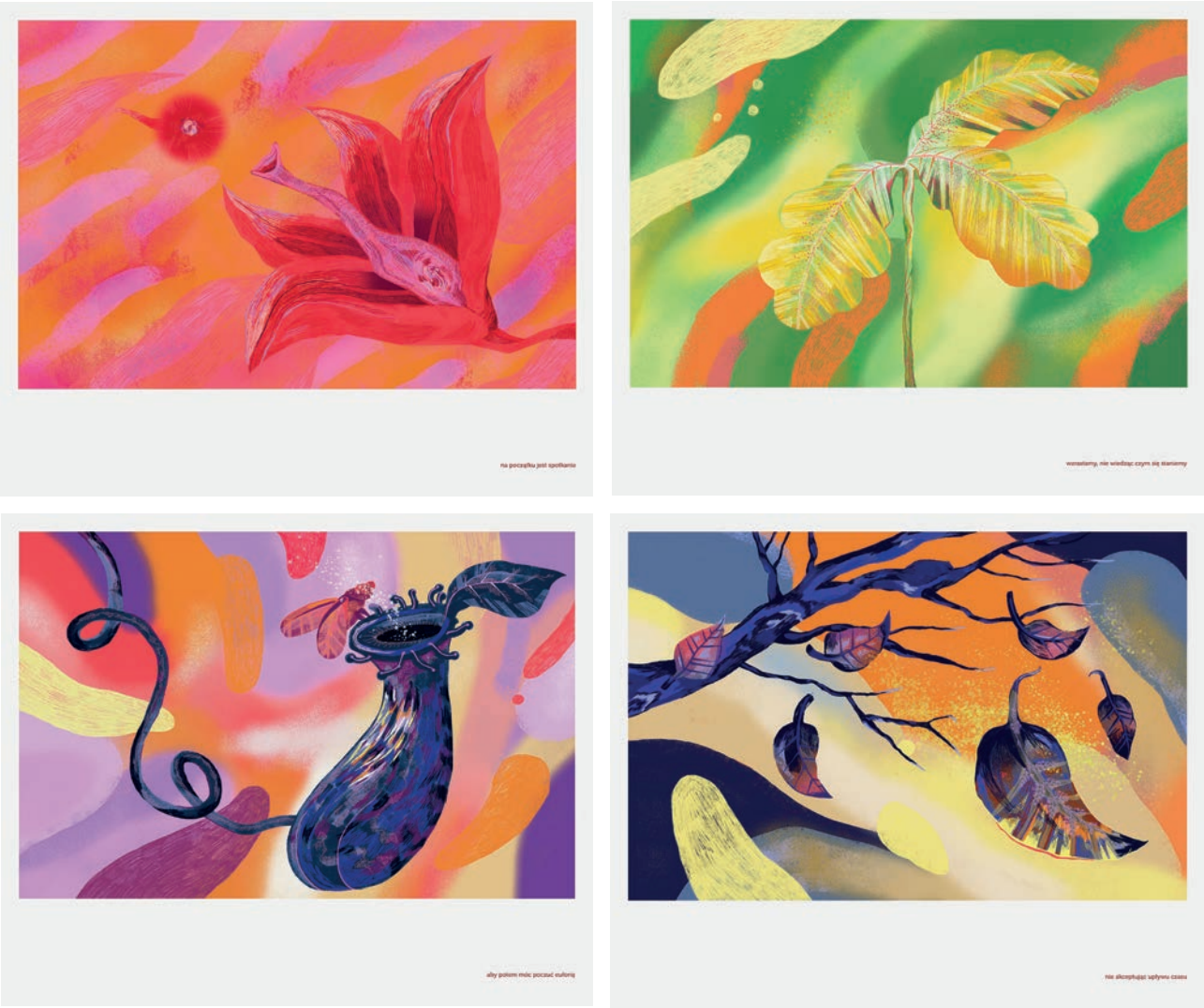


WYRÓŻNIENIE JURY | NAGRODA JURY DZIECIĘCEGO | JURY AWARD | CHILDREN’S JURY AWARD

Kalina Brataniec
ASP KATOWICE

TYTUŁ | TITLE
Organika

TEKST | TEXT
Kalina Brataniec



WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Alicja Grobelka
ASP WROCŁAW

TYTUŁ | TITLE
Megalopolis



WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Nina Budzyńska
UA POZNAŃ

TYTUŁ | TITLE
Przyjaciel Tygrys

TEKST | TEXT
Julia Plebańska



TYTUŁ | TITLE
Ola w Rafie

TEKST | TEXT
Nina Budzyńska



WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Karolina Hyla
ASP KATOWICE

TYTUŁ | TITLE
Wszystko w Twoich rękach. Pierwsza pomoc dla całej rodziny

TEKST | TEXT

Karolina Hyla



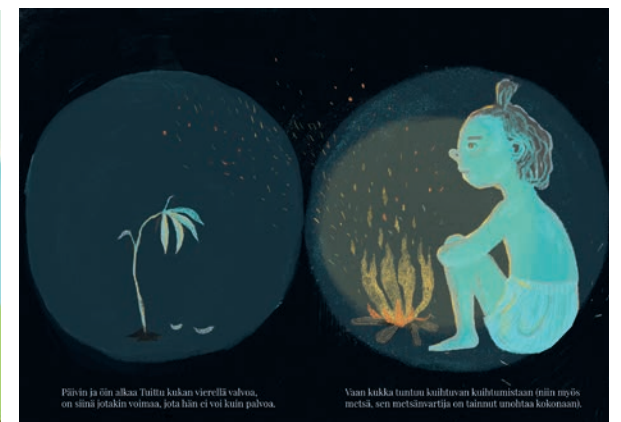
WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Iida Pohjolainen
AALTO UNIVERSITY

TYTUŁ | TITLE
Tuittu

TEKST | TEXT

Iida Pohjolainen

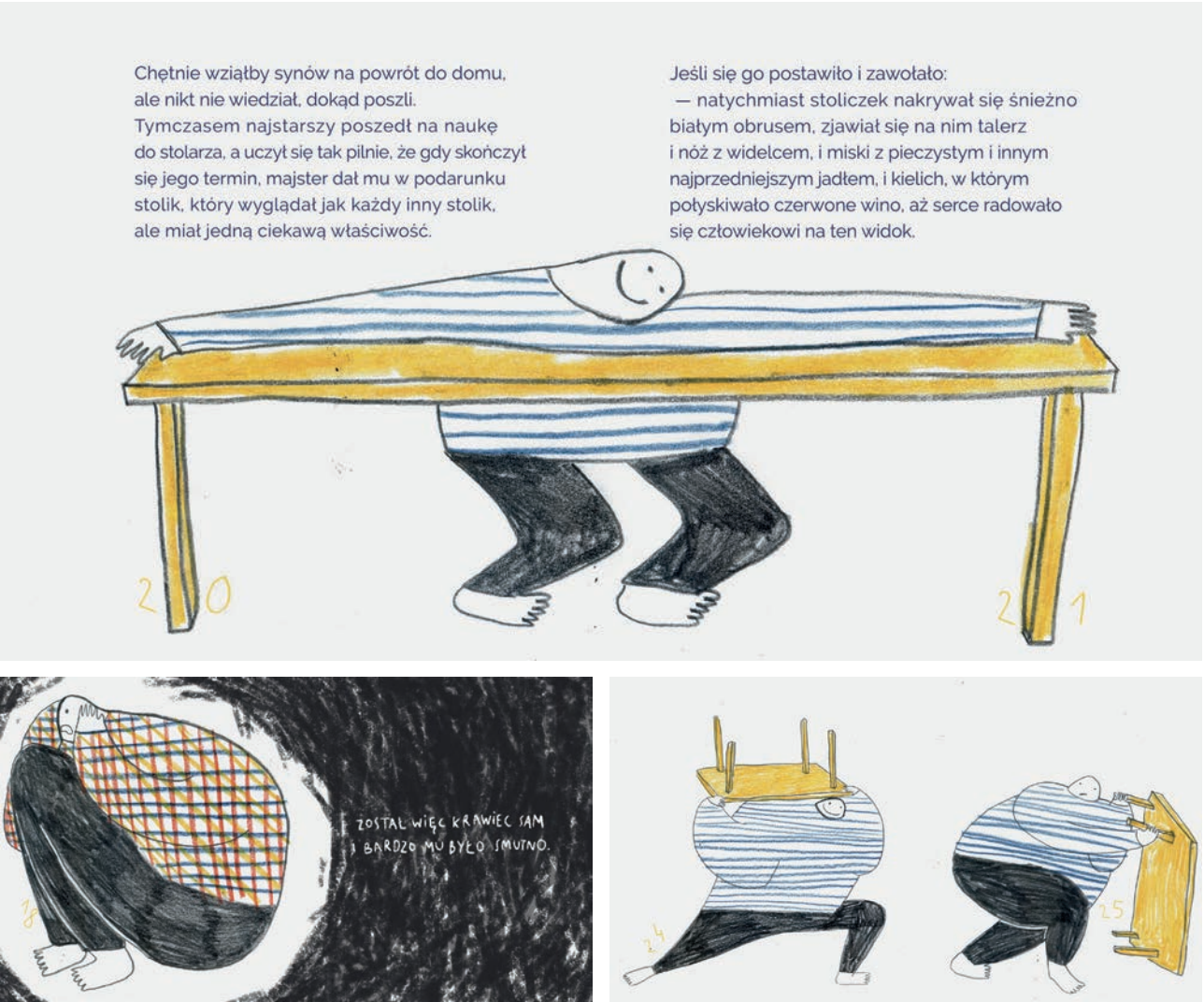


WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Paulina Strojniak
ASP KRAKÓW

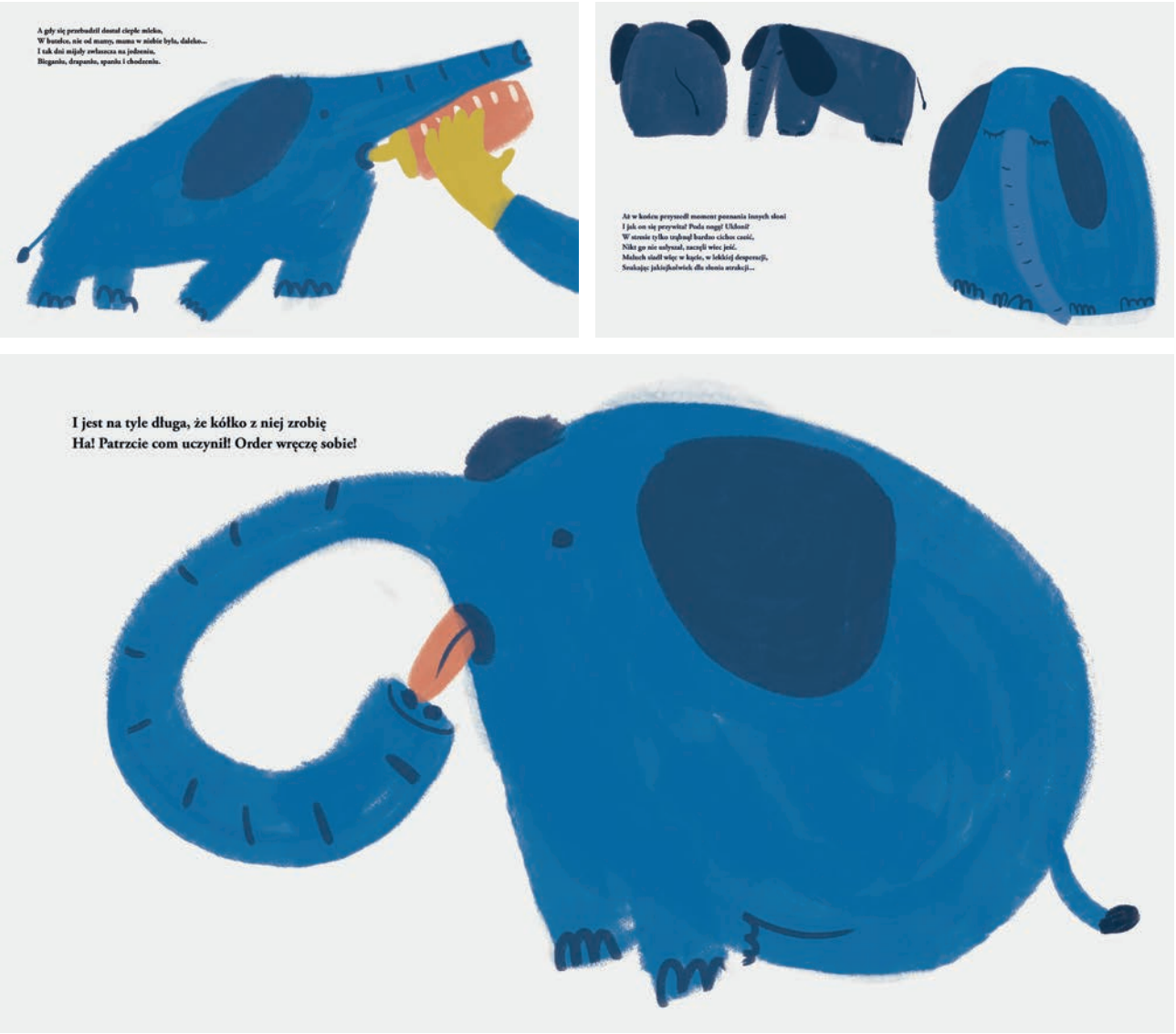
TYTUŁ | TITLE
Stoliczku nakryj się

TEKST | TEXT
Wilhelm Grimm



TYTUŁ | TITLE
Słoń, który językiem chciał dotknąć trąby

TEKST | TEXT
Paulina Strojniak



WYRÓŻNIENIE JURY | JURY AWARD

Aleksandra Włodarczyk

UA POZNAŃ

TYTUŁ | TITLE

Szmeranie

TEKST | TEXT

Aleksandra Włodarczyk

TYTUŁ | TITLE

Fizyka dla ludzi w wannie

TEKST | TEXT

Jędrzej Michalczyk, Aleksandra Włodarczyk

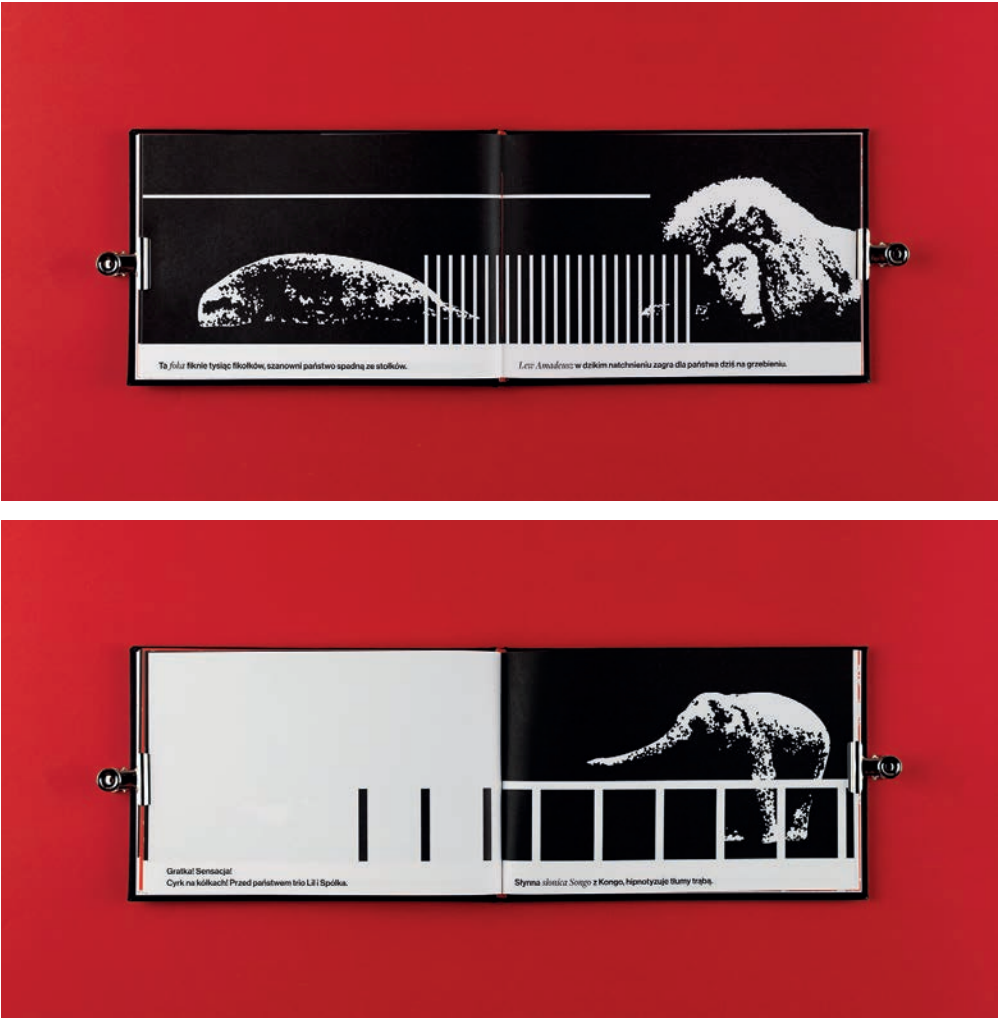


NAGRODA WYDAWNICTWA WYTWÓRNA | PUBLISHER AWARD

Kacper Greń
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Cyrk

TEKST | TEXT
Maciej Byliniak



NAGRODA WYDAWNICTWA FORMAT | PUBLISHER AWARD

Karolina Hayduchyk
ZUT SZCZECIN

TYTUŁ | TITLE
Wstyd mieszka w nogach

TEKST | TEXT
Anna Czyńska

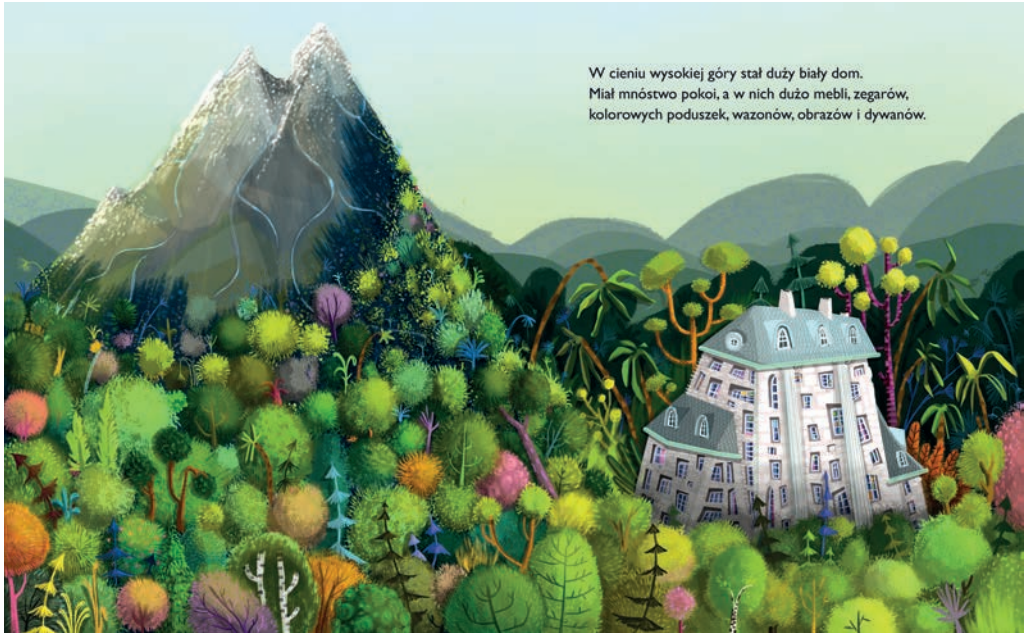


NAGRODA WYDAWNICTWA EZOP | PUBLISHER AWARD

Natalia Jabłońska
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**
Pan Kluska i żaglowiec

TEKST | **TEXT**
Anna Onichimowska

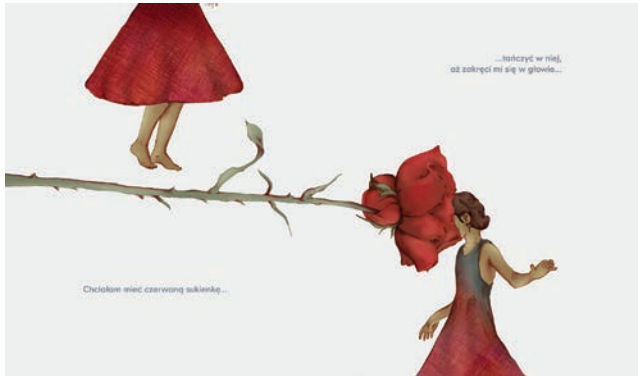


NAGRODA WYDAWNICTWA ZNAK | PUBLISHER AWARD

Aleksandra Piaskowska
UMCS LUBLIN

TYTUŁ | **TITLE**
Marzenie

TEKST | **TEXT**
Aleksandra Piaskowska



NAGRODA WYDAWNICTWA DEBIT | PUBLISHER AWARD

TYTUŁ | TITLE
Opowieści na dobranoc dla
młodych buntowniczek. 100 historii
niezwykłych Polek

Sandra Brzęczek

ASP KATOWICE
TYTUŁ | TITLE
Krystyna Chojnowska-Liskiewicz



Małgorzata Zyzik

ASP KATOWICE
TYTUŁ | TITLE
Simona Kossak



Inna Vlasova

ASP WROCŁAW
TYTUŁ | TITLE
Magdalena Figur



WYSTAWA
EXHIBITION

TYTUŁ | **TITLE**
*Opowieści na dobranoc dla
młodych buntowniczek. 100 historii
niezwykłych Polek*

Alicja Grobelka
ASP WROCŁAW
TYTUŁ | **TITLE**
Barbara Brukalska



Aleksandra Kosakowska
ASP KATOWICE
TYTUŁ | **TITLE**
Barbara Brukalska

Katarzyna Orlńska
PJATK WARSZAWA
TYTUŁ | **TITLE**
Katarzyna Kobro



Wiktoria Matysiak
POLITECHNIKA WROCŁAWSKA
TYTUŁ | **TITLE**
Jadwiga Grabowska

Katarzyna Olejarczyk
ASP KATOWICE
TYTUŁ | **TITLE**
Barbara Hulanicki



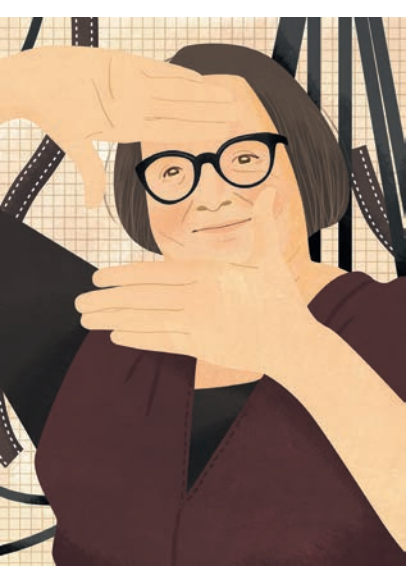
Piotr Pająk
ASP KATOWICE
TYTUŁ | **TITLE**
Nina Andrycz

Iwo Panasiewicz
ASP KATOWICE
TYTUŁ | **TITLE**
Janina Lewandowska



Natalia Szwed
ASP KATOWICE
TYTUŁ | **TITLE**
Olga Boznańska

Maja Tywonek
UA POZNAŃ
TYTUŁ | **TITLE**
Agnieszka Holland



Barbara Zach
AKADEMIA MUZYCZNA POZNAŃ
TYTUŁ | **TITLE**
Zofia Hertz

Joanna Żybul
POLITECHNIKA WARSZAWSKA
TYTUŁ | **TITLE**
Barbara Brukalska



Michał Adamek
ASP KATOWICE

TYTUŁ | **TITLE**
Szalik



Nikola Aronová
ACADEMY OF ARTS IN BANSKÁ BYSTRICA

TYTUŁ | **TITLE**
Anat

TEKST | **TEXT**
Nikola Aronová



Matylda Awdziejczyk
Magdalena Grodzka
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Cyrk

TEKST | **TEXT**
Maciej Byliniak



Matylda Awdziejczyk
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Czerwōnõ Kap

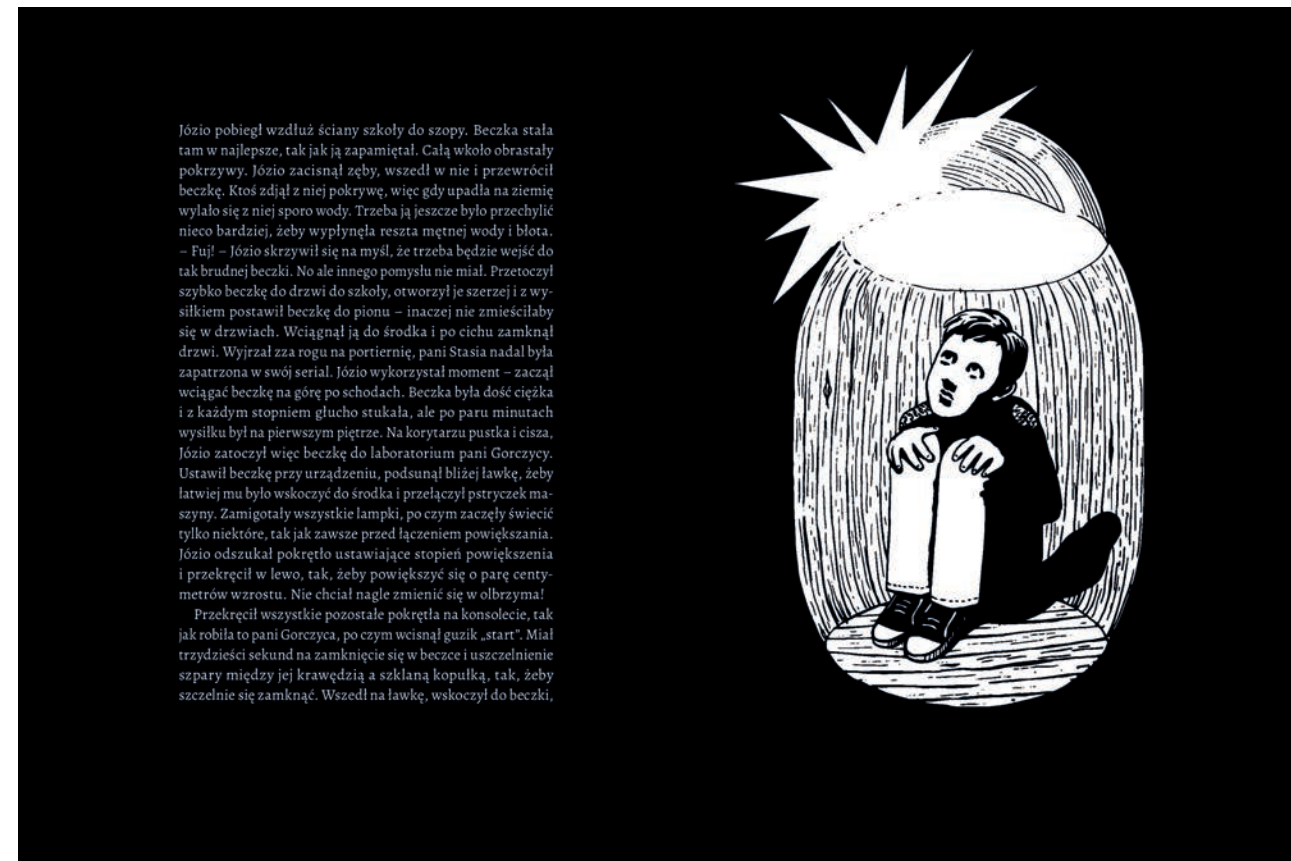
TEKST | **TEXT**
Bracia Grimm
przekład na język śląski
Grzegorz Kulik



Magdalena Banaś
ASP WROCŁAW

TYTUŁ | **TITLE**
Przygody Józia

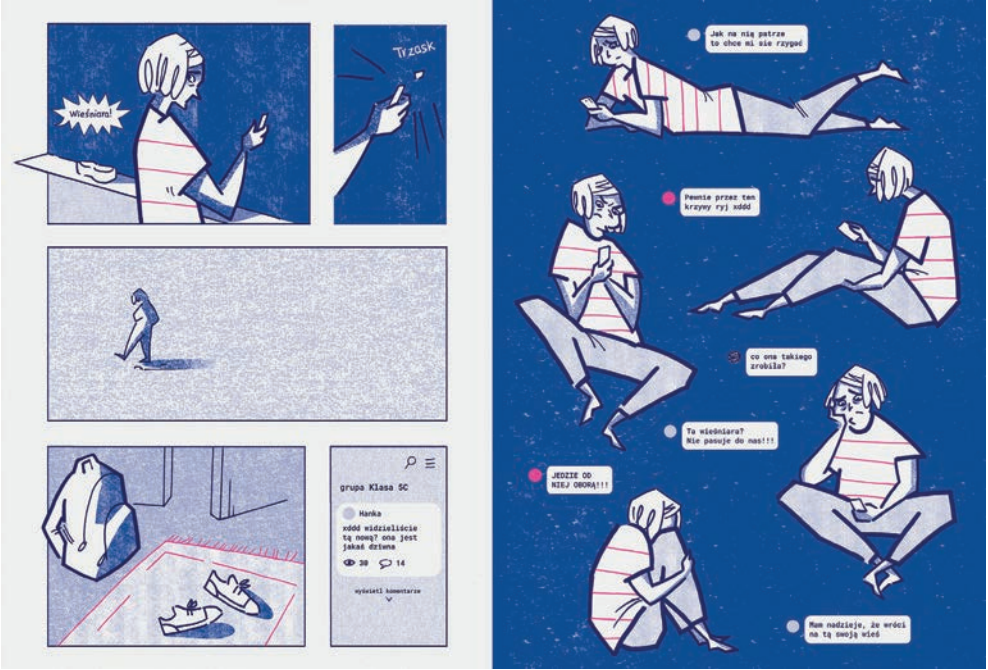
TEKST | TEXT
Alfred Finn



Natalia Cholewczuk
ASP KATOWICE

TYTUŁ | TITLE
W kontakcie

TEKST | TEXT
Natalia Cholewczuk



Agnieszka Czech
UP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Gałązka z Drzewa Słońca. Baśnie cygańskie

TEKST | TEXT
Jerzy Ficowski



Katarzyna Czerwińska

UP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE***Podwodny świat*TEKST | **TEXT**

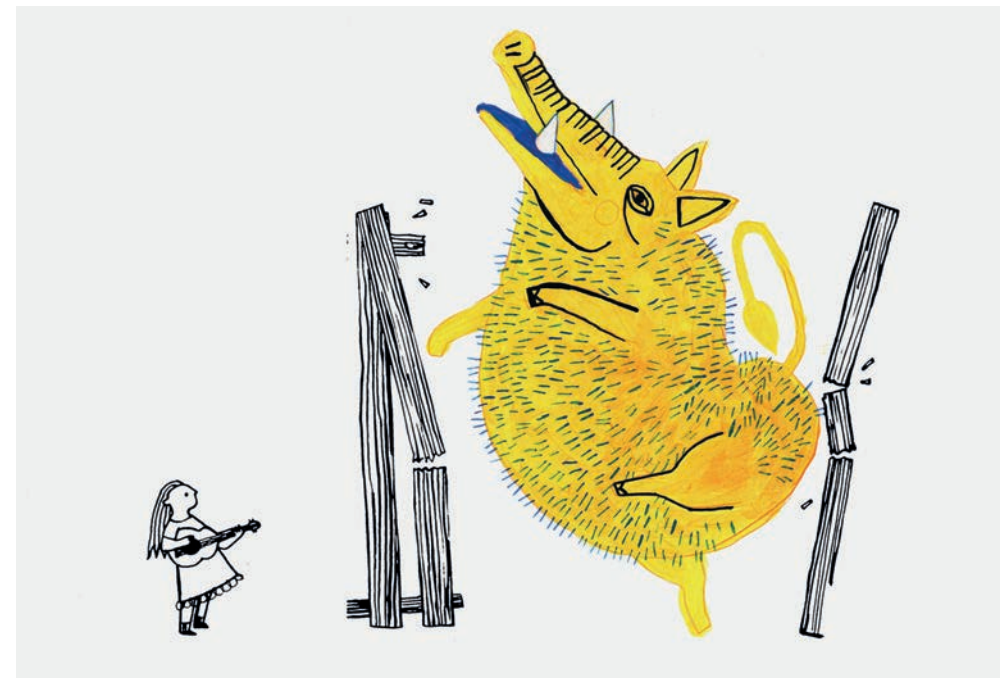
Katarzyna Czerwińska

**Marta Domagała**

ASP KATOWICE

TYTUŁ | **TITLE***Kot, Tygrys i niebo pełne gwiazd*TEKST | **TEXT**

Nina Myalska

TYTUŁ | **TITLE**
*Na moje nerwy*TEKST | **TEXT**
Marta Domagała

Kinga Dusik
UP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Zupa szyszkowa i inne jeżowe przepisy

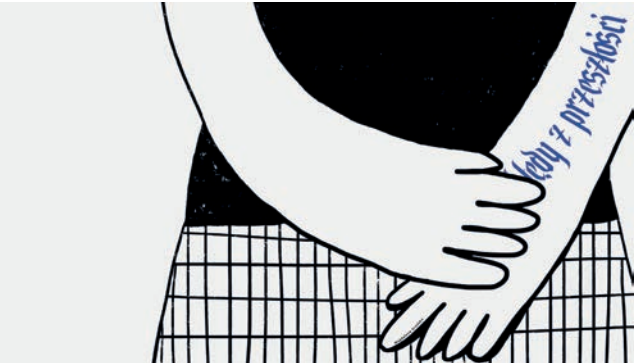
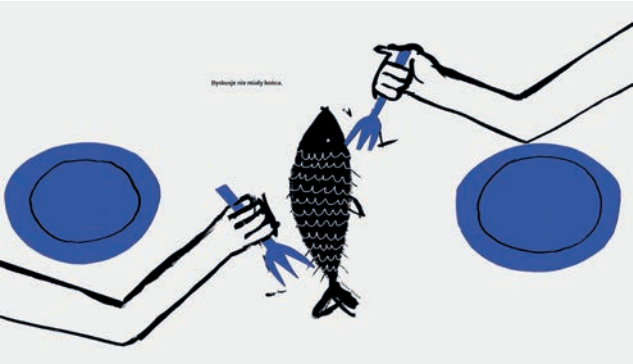
TEKST | TEXT
Kinga Dusik



Emilia Garbień, Marta Gotfryd
Magdalena Grodzka, Iwona Stojek
Jagoda Tokarczyk, Anna Wardęga
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
Wssssssty

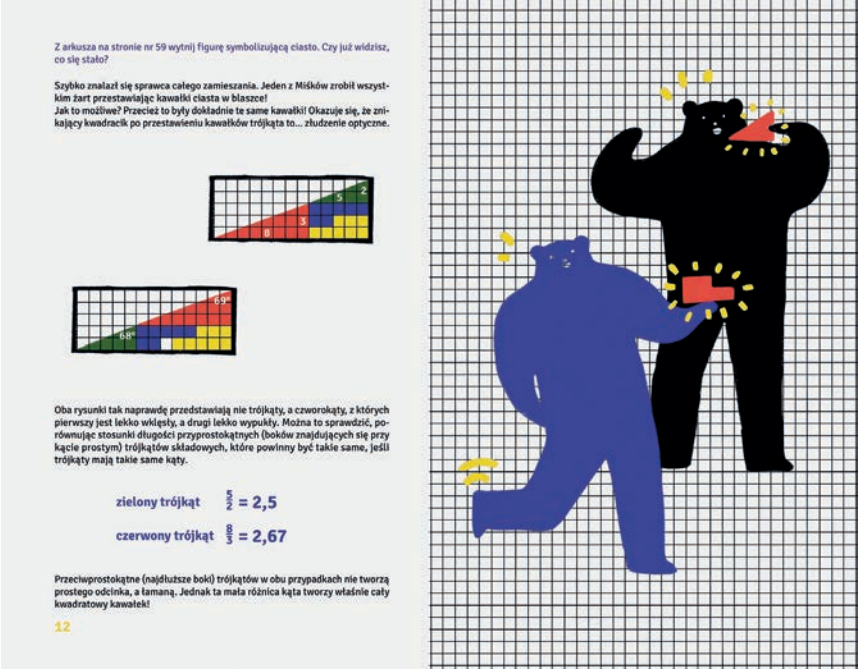
TEKST | TEXT
Emilia Garbień, Marta Gotfryd, Magdalena Grodzka
Iwona Stojek, Jagoda Tokarczyk, Anna Wardęga



Natalia Gil
ASP WARSZAWA

TYTUŁ | TITLE
Miśkowe zagadki

TEKST | TEXT
Natalia Gil



Magdalena Grodzka
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE
13 bajek z Królestwa Lailonii dla dużych i małych

TEKST | TEXT
Leszek Kołakowski



Maria Gumulak
ASP KATOWICE

TYTUŁ | **TITLE**
Co to typo? Książka dla dzieci o literach

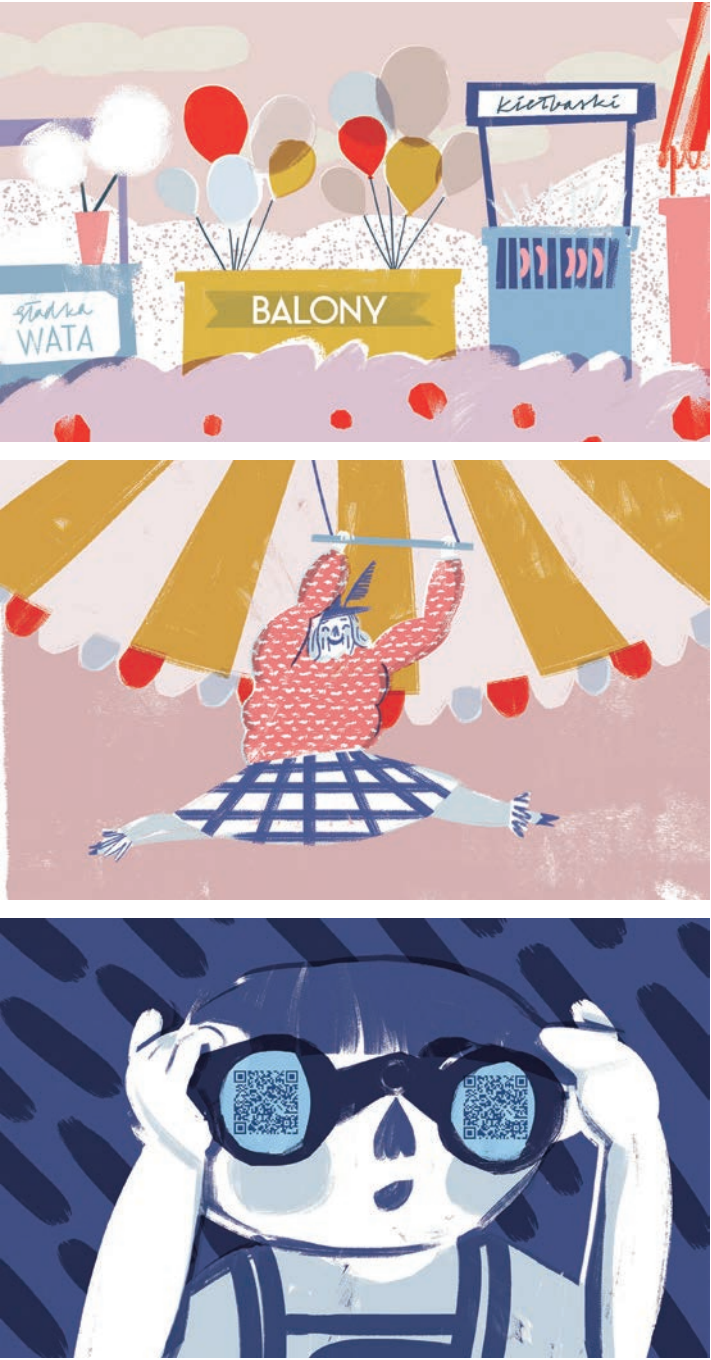
TEKST | **TEXT**
Maria Gumulak



Małgorzata Jeniec
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**
Babcia na jabłoni

TEKST | **TEXT**
Mira Lobe



Antonina Kieliszewska

UA POZNAŃ

TYTUŁ | **TITLE**

Fotografia

TEKST | **TEXT**

Antonina Kieliszewska

**Katarzyna Kluźniak**

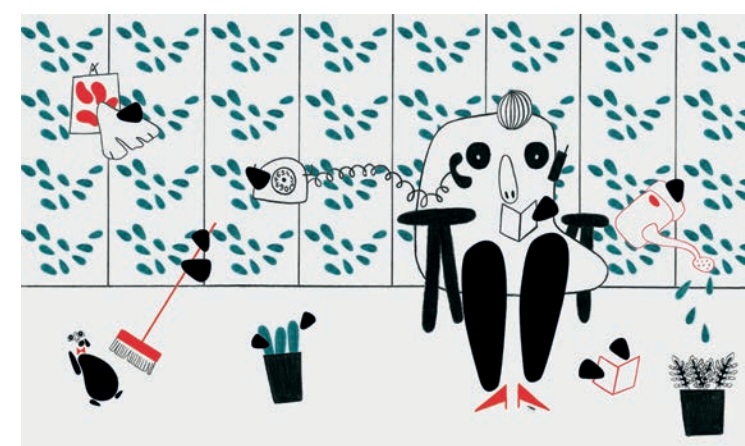
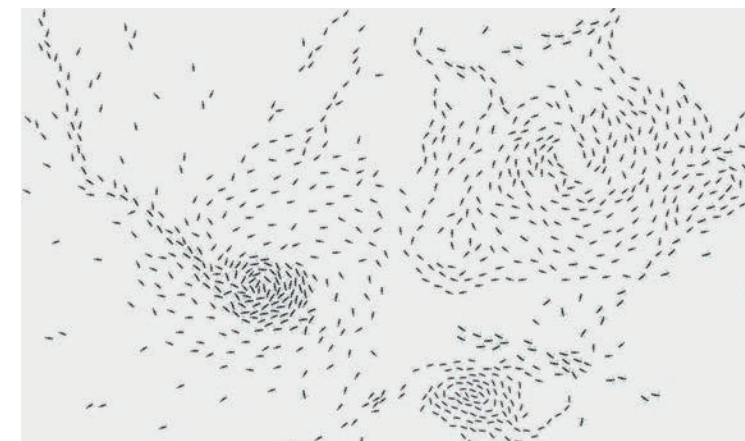
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**

Opowieści o kronopiach, famach i inne historie

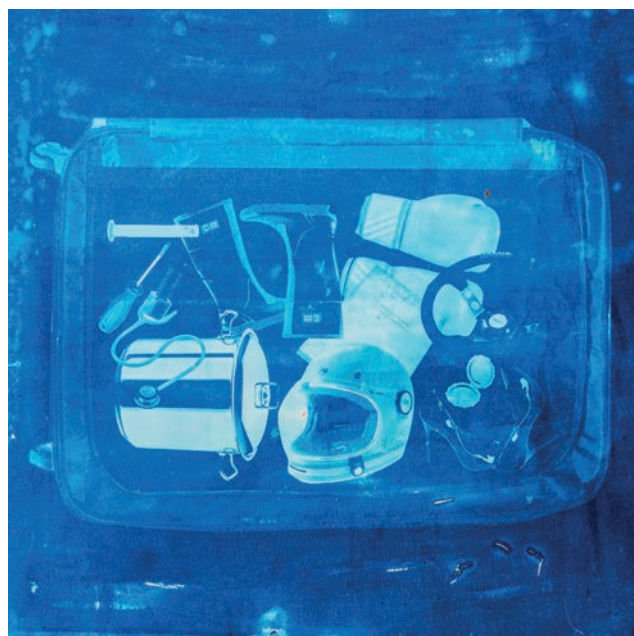
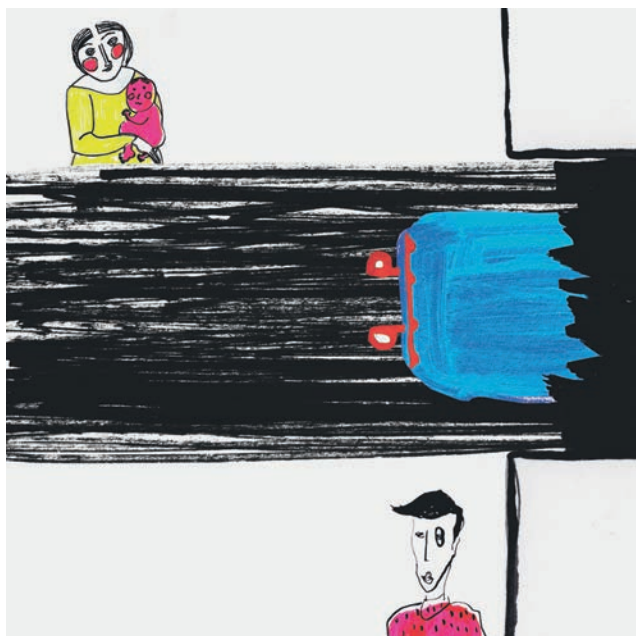
TEKST | **TEXT**

Julio Cortázar



Natalia KnyczASP KRAKÓW
UP KRAKÓWTYTUŁ | **TITLE***Podróźni*TEKST | **TEXT**

Natalia Knycz

**Barbara Koniecka**

ASP WARSZAWA

TYTUŁ | **TITLE***Memogra*TEKST | **TEXT**

Barbara Koniecka



Im większy jest przedmiot, tym większy jest ciężar.
Duży pojedynczy element odbieramy jako
bardzo ciężki.



prawo i lewo

Iga Kowalczyk

UA POZNAŃ

TYTUŁ | TITLE

Raj dla stopy

TEKST | TEXT

Iga Kowalczyk



Magdalena Kuczko

ASP KATOWICE

TYTUŁ | TITLE

Once upon a poem

TEKST | TEXT

Lewis Carroll, Isaac Watts, Robert Southey, Mary Howitt



Kamila Łukaszczyk
UA POZNAŃ

TYTUŁ | **TITLE**
Historia czerwonego grzebyka

TEKST | **TEXT**
Kamila Łukaszczyk



Oliwia Michniewska
Paulina Szuścik
ASP KATOWICE

TYTUŁ | **TITLE**
Zamigaj mi!

TEKST | **TEXT**
Oliwia Michniewska, Paulina Szuścik



Emilia Mięgisz

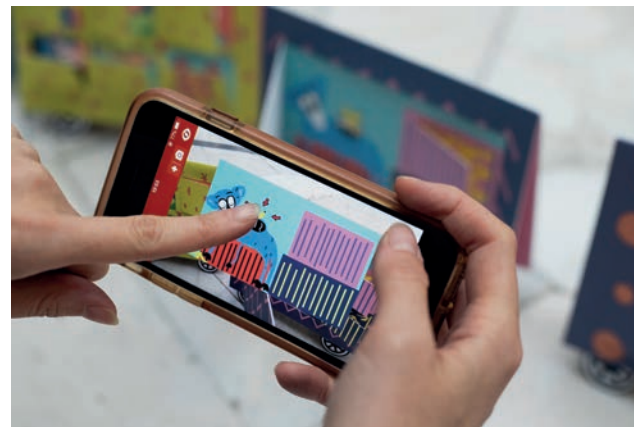
PJATK WARSZAWA

TYTUŁ | **TITLE**

Lokomotywa – dwujęzyczna książka interaktywna

TEKST | **TEXT**

Julian Tuwim

**Michalina Mosurek**

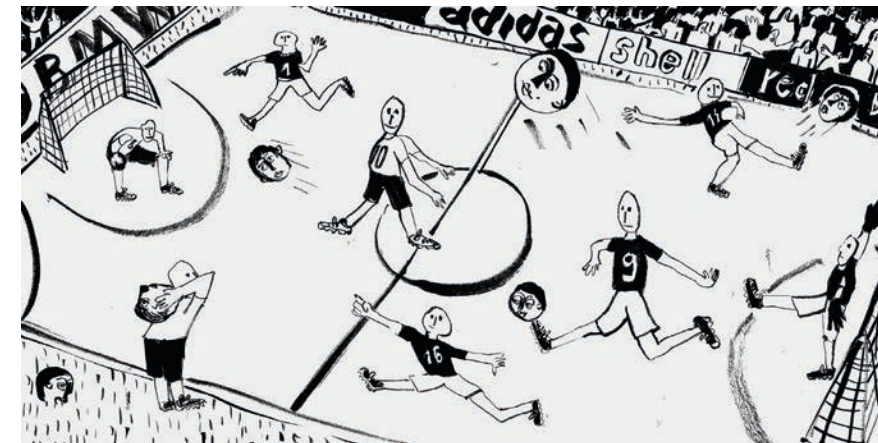
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**

13 bajek z Królestwa Lailonii dla dużych i małych

TEKST | **TEXT**

Leszek Kołakowski

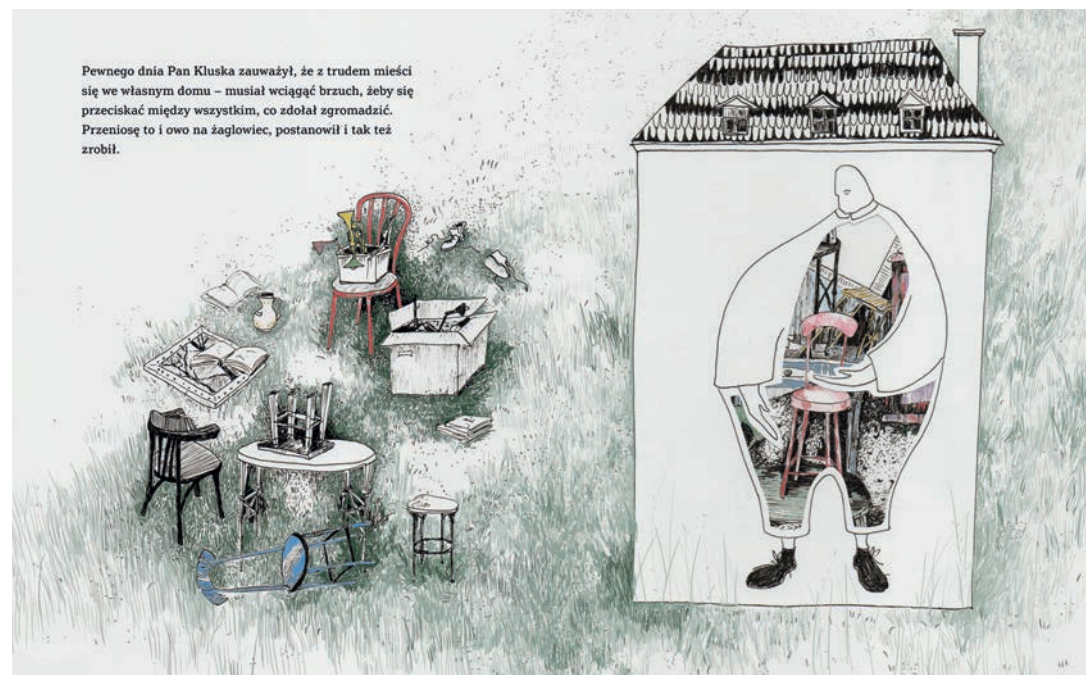


Maria Napiórkowska

ASP WARSZAWA

TYTUŁ | **TITLE**
Pan Kluska i żaglowiec

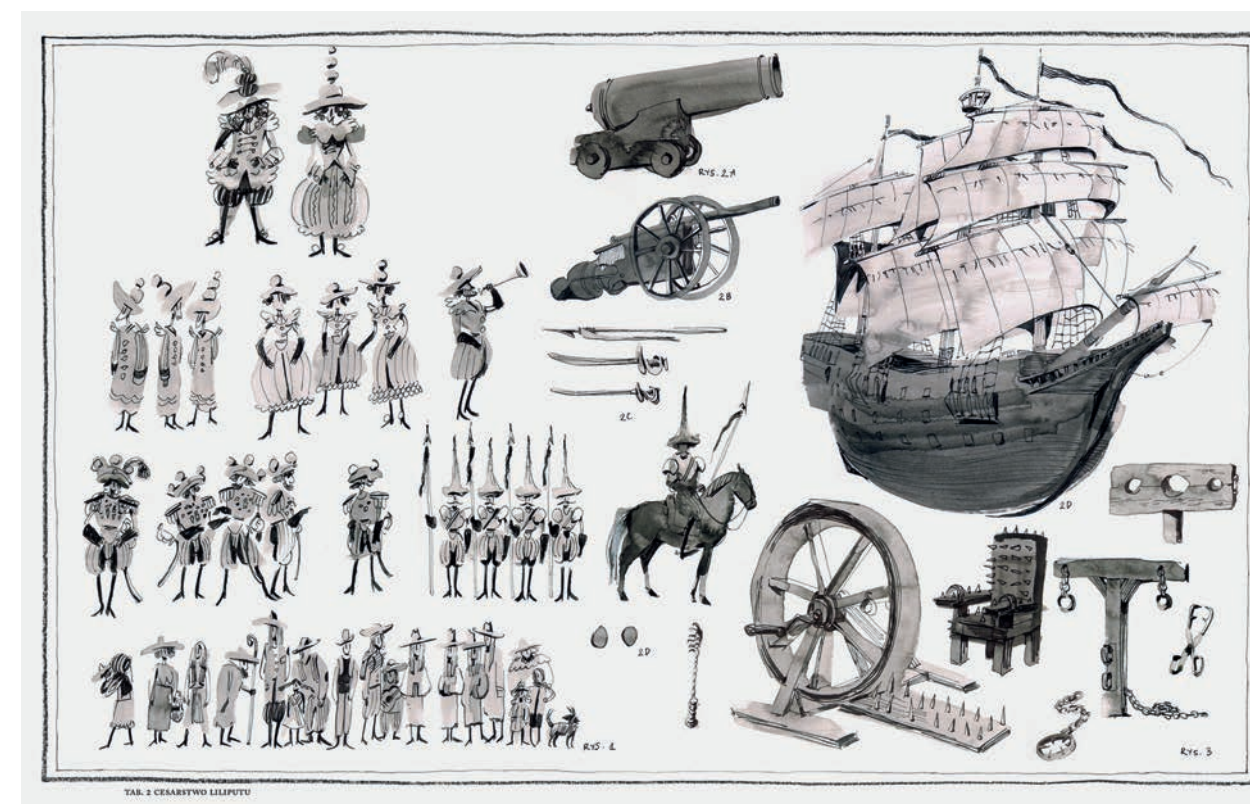
TEKST | **TEXT**
 Anna Onichimowska

**Joanna Niedzielczyk**

ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**
Podróże do wielu odległych narodów świata

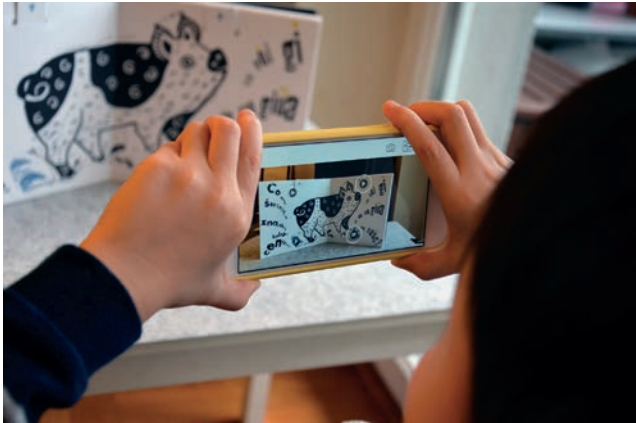
TEKST | **TEXT**
 Jonathan Swift



Julia Kieu Trang Ninh
PJATK WARSZAWA

TYTUŁ | **TITLE**
Co mówi? Bạn này nói gì?

TEKST | **TEXT**
Julia Kieu Trang Ninh, Jan Beszczyński



Agata Olszewska
AS SZCZECIN

TYTUŁ | **TITLE**
Kot w pustym mieszkaniu

TEKST | **TEXT**
Wisława Szymborska



Aneta Pankowska
ASP GDAŃSK

TYTUŁ | **TITLE**
Niezwykły Gdańsk. Przedstawia Abraham van den Blocke

TEKST | **TEXT**
Aneta Pankowska



Grażyna Sylwia Pasterska-Napadło
AS SZCZECIN

TYTUŁ | **TITLE**
Nie bajka leśna

TEKST | **TEXT**
Grażyna Sylwia Pasterska-Napadło



II

Znowu nastała cisza. Tym razem oprócz szumu drzew słychać było w oddali śpiew leśnych ptaków, a wiatr delikatnie kołysał gałązkami i gwałtownie dmuchał po niebieskiej łacie. Chłopiec pokręcił głową na mchu, który rósł tuż pod gołębym drzewem, i spojrzał do góry. Białe baranki przemykały powoli między konarami drzew, które delikatnie kołysały się na wietrze. A między gałęziami migotały promienie słoneczne przeskakiwały, wciąż z jednego liścia na drugi, jak gdyby łuski się ze sobą w białe.

— Ale to piękne! — westchnął — Nigdy nie patrzyłem tak wysoko w niebo, leżąc pod drzewami. Właśnie nigdy nie leżałem pod drzewami. Myślałem, że w lesie nie ma nic ciekawego, tylko same drzewa i krzaki, że to po prostu nuda.

— Tak, już mi to dość mówiłeś — odparło ze smutkiem drzewo — i co, już tak nie myślisz? — zapytało.

— Nie, już tak nie myślę — odpowiedział chłopiec i jego wzrok powędrował w innym kierunku — Zobacz, tam leci mewa, jaki ładny — zachwycił się chłopiec — słyszę go, jakie odgłosy a bliska.

— Nie rób tego! — ostrzegło drzewo.

Marianna Pawłusiów
ASP GDAŃSK

TYTUŁ | **TITLE**
Miasto Liter – aktywizująca książka o typografii w mieście

TEKST | **TEXT**
Marianna Pawłusiów



Patrycja Posyła
AS SZCZECIN

TYTUŁ | **TITLE**
Słowianek czyli tradycje i zabawy słowiańskie według pór roku

TEKST | **TEXT**
Patrycja Posyła



Volha Prankevich

THE ST. PETERSBURG STIEGLITZ STATE
ACADEMY OF ART AND DESIGN

TYTUŁ | **TITLE**

Rzepka

TEKST | **TEXT**

bajka ludowa **folk tale**

**Szymon Rejek****Jagoda Tokarczyk**

ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**

Cyrk

TEKST | **TEXT**

Maciej Byliniak

Lew Amadeusz w dzikim natchnieniu
zagra dla państwa dziś



Panie, panowie! Niedźwiedź Wally
podniesie piłkę siłą **woli**



Haudini, pies iluzjonista,

roztroi się
roztroi się

przy dźwiękach twista.



Paulina Skowron

UP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE***Pan Leśniczy*TEKST | **TEXT**

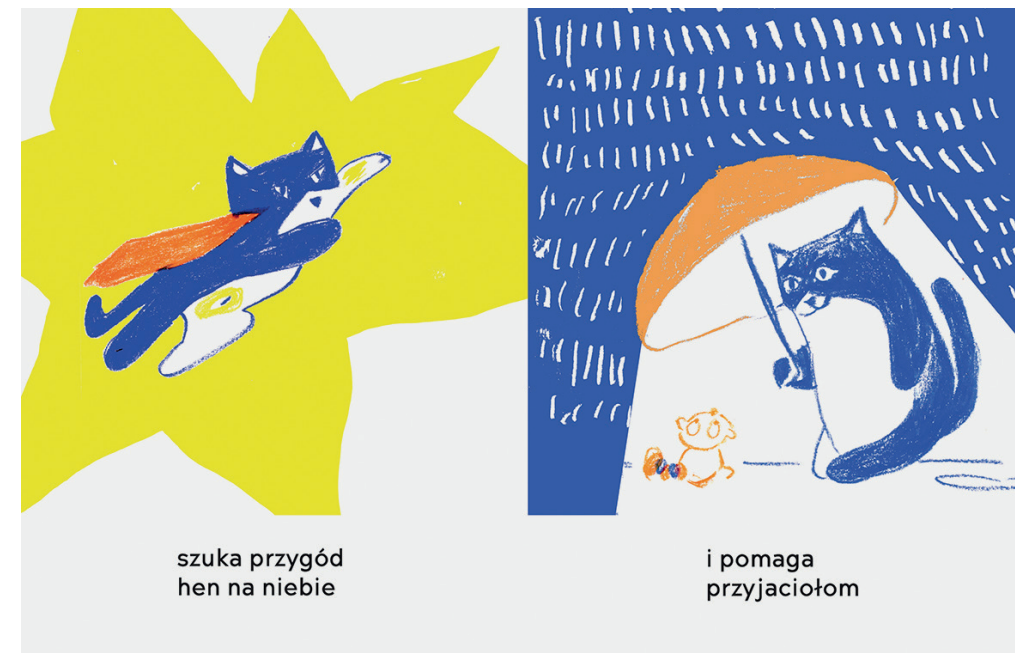
Przemysław Wechterowicz

**Aleksandra Słowińska**

ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE***Kitek kotek*TEKST | **TEXT**

Aleksandra Słowińska

TYTUŁ | **TITLE***Pan Pin*TEKST | **TEXT**

Aleksandra Słowińska

Monika Smetaniuk
ASP KATOWICE

TYTUŁ | **TITLE**
*Od Bieguna do Bieguna, podróż wzdłuż południka 20°E.
W poszukiwaniu zagrożonych gatunków*

TEKST | **TEXT**
Monika Smetaniuk, Krzysztof Dąbrowka



Monika Sroga
UŚ KATOWICE, WYDZIAŁ ARTYSTYCZNY CIESZYN

TYTUŁ | **TITLE**
Co ukrywa w sobie świat

TEKST | **TEXT**
Monika Sroga



Iwona Stojek

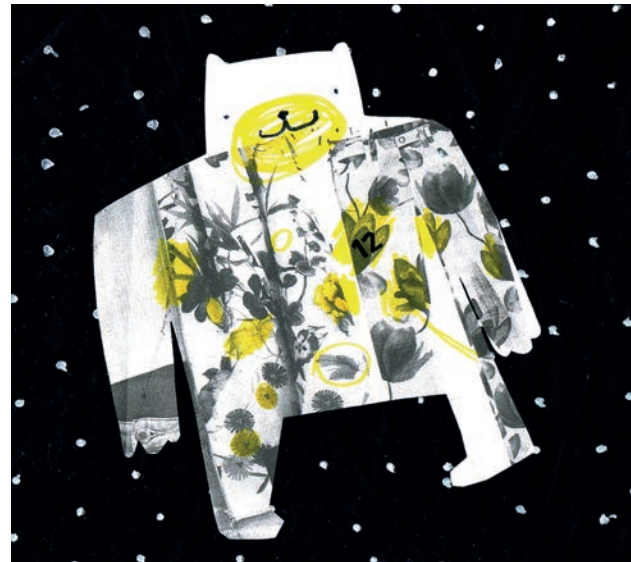
ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE

Cyrk

TEKST | TEXT

Maciej Byliniak



Jagoda Tokarczyk

ASP KRAKÓW

TYTUŁ | TITLE

Mądry Maciuś

TEKST | TEXT

Ryszard Berwiński



Zuzanna Tokarska
ASP WROCŁAW

TYTUŁ | **TITLE**
Kolejka

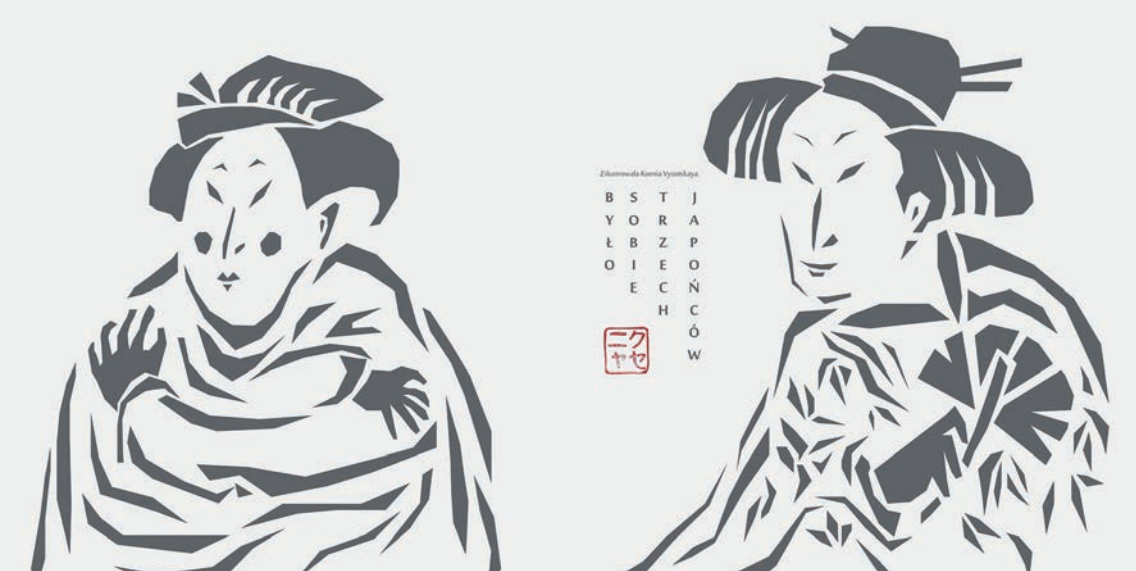
TEKST | **TEXT**
Zuzanna Tokarska



Ksenia Vysotskaya
UA POZNAŃ

TYTUŁ | **TITLE**
Było sobie trzech Japońców

TEKST | **TEXT**
anonim **anonymous**



Wiktor Wiater

ASP KRAKÓW

TYTUŁ | **TITLE**
Przedziwne śląskie powiarki

TEKST | **TEXT**
 Gustaw Morcinek

**Yevheniia Yevdokimova**

ASP WROCŁAW

TYTUŁ | **TITLE**
Punktualność

TEKST | **TEXT**
 Andrzej Waligórski



Lidia Zajdzińska
ASP WROCŁAW

TYTUŁ | TITLE
Pippi Pończoszanka

TEKST | TEXT
Astrid Lindgren

IMPREZY TOWARZYSZĄCE
ACCOMPANYING EVENTS



KSIĄŻKA DOBRZE ZAPROJEKTOWANA — ZACZNIJMY OD DZIECI

WYSTAWA POKONKURSOWA
Galeria +, Galeria Rondo Sztuki, im. Gen Jerzego Ziętka 1
Czas trwania wystawy: 8.05–8.06.2021

A WELL-DESIGNED BOOK — LET’S START WITH CHILDREN

POST-COMPETITION EXHIBITION
+ Gallery, Roundabout Gallery, Rondo im. Gen Jerzego Ziętka 1
Duration of the exhibition: May 8 – June 8, 2021



TAJEMNICZA NIEOSTROŚĆ.
ŚWIAT ILUSTRACJI JOANNY CONCEJO

WYSTAWA W RAMACH CYKLU MISTRZ ILUSTRACJI
Galeria +, Galeria Rondo Sztuki, im. Gen. Jerzego Ziętka 1
Czas trwania wystawy: 8.05–8.06.2021

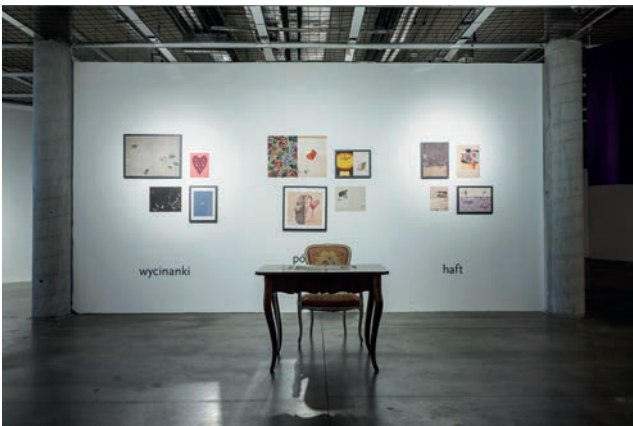
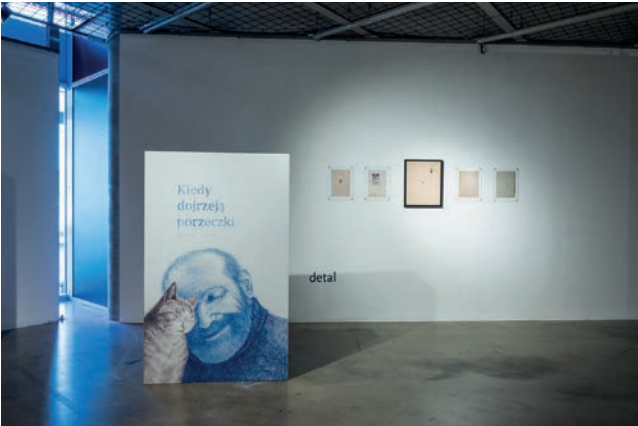
MYSTERIOUS SOFT FOCUS. THE WORLD OF
ILLUSTRATIONS BY JOANNA CONCEJO

THE EXHIBITION OF THE MASTER OF ILLUSTRATION
+ Gallery, Roundabout Gallery, Rondo im. Gen. Jerzego Ziętka 1
Duration of the exhibition: May 8 – June 8, 2021

KURATOR CURATOR
Adrian Chorębała

ARANŻACJA WYSTAWY EXHIBITION ARRANGEMENT
WZORRO

PARTNERZY PARTNERS
Wydawnictwo FORMAT Publisher
Wydawnictwo TAKO Publisher
Wydawnictwo WOLNO Publisher



ORGANIZATOR ORGANISED BY



WYDAWNICTWA PUBLISHERS



MEDIA MEDIA



KURATOR CURATOR

Anna Machwic

KOORDYNATOR COORDINATOR

Karolina Kornek

PROJEKT KATALOGU CATALOGUE DESIGN

Anna Machwic

REDAKCJA EDITOR

Weronika Kocela

DOKUMENTACJA FOTOGRAFICZNA PHOTOGRAPHY

Michalina Kuczyńska, Anna Machwic

ILUSTRACJA NA OKŁADCE COVER ILLUSTRATION

Sylvia Krachulec

3. NAGRODA 3RDAWARD

TŁUMACZENIE TRANSLATION

Alicja Gorgoń

ISBN 978-83-65825-84-1